



Fundador y Redactor Responsable:
Arnaldo Pedro Parrabère

Domicilio: Bulevar España 2670 — Teléfono 41-15-95

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N° 1165 - U.T.E. 8-70-77
Casa Impresora "Imprenta Agraciada" — M. Iglesias — Agraciada 1923

AÑO XXIX

MONTEVIDEO, OCTUBRE 1° DE 1941

N° 864

A la memoria de nuestros muertos

SOLEMNE, expresivo, edificante, fué el funeral anual realizado en la Parroquia de San José (Iglesia de los Padres Bayoneses, Vascos), en la luminosa y cálida mañana del jueves 18 de Septiembre último, a las 9 y 30.

Este acto que organizó la Comisión de Señoras, como lo establecen los Estatutos, congregó a una nutrida concurrencia. Todos conservamos inalterable el recuerdo de tantos socios y socias que murieron desde la fundación de "Euskal Erria".

Ofició la Misa, que fué cantada, el Rvdo. PADRE JOSE MARIA MONSERRAT, actuando como diácono el R. Padre JUAN CAZALA y Subdiácono, el asociado R. P. PEDRO MENDIVIL.

De esta manera, la Comisión de Señoras rindió su homenaje cariñoso a quienes nos acompañaron con sus entusiasmos y su cooperación.

Anualmente, esta Revista inserta los nombres de todos los socios fallecidos. Siempre se sigue esta práctica, porque entendemos que, cada año, es bueno volver a repetir la memoria de tantos amigos que perdimos y aun cuando alguna vez ocurriera alguna omisión en las listas, el funeral es por TODOS LOS SOCIOS FALLECIDOS, porque

todos los nombres quedan vinculados en la plegaria común y en la de los fieles.

Sentimos satisfacción al consignar que este funeral tiene la virtud de evocar, además, jornadas felices de nuestra Institución, a lo largo de sus 29 años de existencia.

La Comisión de Señoras, patrocinadora de esta ceremonia, cumple, así, un imperativo de su conciencia, pues recordar es volver a sentir en la intimidad del corazón las emociones que nos legaron tantos afectos que se fueron...

Hicieron acto de presencia, en este acto, las siguientes personas, por el orden de las tarjetas que hemos recogido terminado el funeral:

SEÑORAS: Rosa Galarraga de Iguin, Paquita A. de Durvignean, María Lestre de Bouzout, Josefina Bidart de Cortabarría, G. Clementina Lizarráz de Trias, Matilde Lizarráz de Bentancor, Juanita Bidart de Arjón, Micaela Balero de Leonis, Graciela Indurain de Moratorio, Brota Joaquina E. de Squilvide, María Escondour de Priolo, María Luisa E. de Echerrihar, Luisa Iturburúa de Mujica, Anita B. Gordillo de la Sota, Aurelia Martínez de Gil, Catalina Darrieumerlou de Quintino, Cristina E. de Legorburu, M.ª Angélica L. de Paradiso, Catalina A. de Elzaudía, Delta A. de Dar-

naud, Juliana U. de West, Ana María Saint Bois de De León, Fanny Alzcorbe de Gorriti, Luisa Dattier de Larralde, Cira C. Bidosategui de Nalambrí, Josefa Alcasena de Machicote, María Antonia Machicote de Scandroglio, María J. Retegui de Rethen, Rosa Larrainzar de Poon, María Eulalia L. de Salaberry, Isabel Juanotena de Rodríguez, María B. Y. de Lizarraga, Angela A. de Masse, Anita Franchet de Bieastro, Dominga Y. de Lacroix, Mariana C. de Alscar, María L. de Arotcharen, Josefina Ibargoyen de Belogul, Elida Aróstegui Beltrán de Gardella, Margarita Momasca de Olivera, Angelina Pumarega de Parrabere, Elena Etchebarne de Peluffo, Damián Echeto de Garayalde, Lucía E. de Engelbrecht, Doménica Mendy, Paula Zubizarreta de Garayalde, María Mendy de Sosa, María A. de Villa, Juanita Lefort Lamarque de Echeverría, Juana Lamarque de Lefort, Esther J. de Delfino, Antonia Urrutia de Salavarría, María H. de Ayplassorho, Mary Peron de Echeverría, Irene Elhortoy de Salgo, Clementina B. de Donagaray, María Iroz de Amorós, Agustina Y. de Oxalde, Graciela B. de Fauret, Rita Herron de Loppacher, Fany Betolaza de Varela, Julia Margarita Quintela de Maimó, María Elvira Parrabere de Garra, Trinidad G. de Bordabehere, Isabel Juanotena de Rodríguez Anido, Clara Juanotena de Altuna, María Luisa E. de Salaberry, Remigia E. de San Martín, Gloria Márquez de Juanotena, Anastasia E. de Osácar, Escolástica G. de Echenque, Juliana Esain de Urutza, Micaela E. de Larrainzar, Manuela S. de Andrade, Secundina J. Pintado de Zabaleta, Josefina A. de Garmendia, María Luisa Bidegaray de Abal, María S. de Echeverría, María Teresa Igoa de Olaso, Francisca Erasun de Igoa, Mary Tafarnaberry de Etcheverría, María R. de Berroa, Catalina Etcheverría de R. Haele, Pepita Otegui de Christy, Juanita Jossarme de Vega, María C. E. de Mazzoni, María E. de Erreguerena, Aida Goñi de Barberi Scaglia, Rita Salaverría de Galli, Catalina B. de Bresca, Ramona M. de Martínez, Chulita Martínez de Folco, Escolástica Z. de Garayalde, Virginia Laborde de Goñi, María Ana B. de Janssen, Marija Lavie de Gorriti, Emma Perelra Bidart de Massone, Magdalena Turón de Mochó, Chiquita Juanotena de Silva Arias, Angelita Labat de Mendizábal, Elvira J. A. de Mirasol, Margarita M. Euzquiza de Irigaray, Rosita D'Angelo de Marlezcurrera, Medeleine B. de Garmendia, Florencia L. de Leaniz, Josefa Alzcorbe de Garmendia, Rosario Alzcorbe de Garayalde, Petronita Echeverría de Carballo, María Luisa Beaumonta U. de Gómez, Josefa G. de Donazar, Leániz de Fréchou, Antonio O. de Garmendia, Julia Elena Osácar de Godoy, María Luisa San Mar-

tin Erasun de Bengoechea Artospide, María M. Abel de Suárez, Panchita Iroz de Bianchi, María Pons de Bidegaray, Julia West de Cardellac y Orfilia West de Caubarrère.

MATRIMONIOS: Martín Mehara y María Esther Caillava de Mehara, José Garayalde y Sra., Manuel Zabaleta, Josefa Zabaleta de Zabaleta y María A. Zabaleta, Santiago Errondé y Catalina E. de Errondé, Alejo C. Garra y María Celia M. de Garra, Ello Sologastoa y Sofía Inciarte de Sologastoa.

SEÑORITAS: Nelly Margarita Lornaud, María Darnieumerlon, Juana Astíz, Laura Gorostidi, Hebe y Laura Ilendo Ruiz, María Isabel Martínez, Rufina Iruane, Josefa Legorburu, Francisca Legorburu, María Ofelia Darnaud, Elisa y Lucia Cardellac West, Angela Julia Erro Zavala, Juana Llache, Fermína Epharraguerre, Orfilia Caubarrère West, María Inés Lizarraga, Joaquina Leunda, María Celia Bidart, Vicenta Ibarbena, Elena L. Bustillo Ruiz, Blanca Sosa Mendy, Elba T. Viña, María Lefort Lamarque, Señoritas de Olivera Ortiz, Catal Iroz Lespade, Señoritas de Donagaray, Graciela Bidart, Ana Larrainzar, Amanda Wiese, Verónica Dahetzo, María Oliver, María del Huerito Uria Tafarnaberry, Elena Tafarnaberry, Catal Jossarme, María Salaverría, Mary Apezarena Uralde, Anita Goñi Laborde, María Dominga Ezaurdia, Juana Cazenave, Francisca Carbisu, Catalina Carbisu, Olga Garayalde Alzcorbe, Blanca Renée Garayalde Alzcorbe, Dominga Arcequi, Rosa Oliver, Rosa Blanca Tejería Graña, María Gesto Belazorri, Margarita A. de Etcheverría, María Teresa Saportti, Adela Turona.

CABALLEROS: Dr. Rodolfo Gorriti, José Manuel Igual, Domingo Elissalde, Miguel Rethen, Fernando Alberto Parrabere, Manuel Mujica, Luis San Martín, Eulogio Arin, Vicente Martínez, Pedro Bordabehere, Martín Urrutia, Fernando Darnaud, José Alscar, Domingo Larralde, Juan P. Ayplassorho, Juan G. Alonso, Enrique A. Masse, Domingo Alscar, Clemente Arotcharen, Juan Arotcharen, Alberto A. Gardella, José M. Argui, José Luis Echeverría, Enrique C. Lefort, Domingo Elissalde, Domingo Fauret, Lauro Rodríguez Anido y Fila, Simón Poeymbro, Francisco Aguirre, Lorenzo Zabaleta, José Lagen, Juan Bautista Zabaleta, Francisco Garayalde, Juan M. Apezarena, Javier Igoa Erasun, Jollo Garra, Antonio J. Mendizábal, Juan B. Bidegaray S., Fidel Garayalde, Juan Oyhenart, Pedro Franchet, Tomás Imizoz, Juan José S. Ibarbena, Dionisio Garmendia, Pascual Garbisu, J. Joaquín Berroa Michelena, Pedro Juanotena, Fernando Carballo, José Elosegui, José Marlezcurrera, Juan Antonio Horambure.

Contrato para la Administración de la sede central de "Euskal Erria", con Don Cecilio Errequerena

CONTRATO: En Montevideo, a dieciséis de Setiembre de mil novecientos cuarenta y uno, entre el Dr. Rodolfo Gorriti y D. Alberto Beytia, Presidente y Secretario, respectivamente, de la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria", por un lado y el señor Cecilio Errequerena, por el otro, se celebra el siguiente contrato:

PRIMERO: D. Cecilio Errequerena explotará, exclusivamente y por su cuenta, la cantina que existe en el local social de la calle San José 1168, para todo lo cual "Euskal Erria" le proporcionará lugar suficiente. La ganancia que deje dicha explotación será para el señor Errequerena y como compensación de todas las obligaciones que contrae por las cláusulas que más adelante se mencionan. Además, el señor Errequerena tendrá una asignación de sesenta pesos (\$ 60.00): cuarenta pesos (\$ 40.00) mensuales por administración de la cancha y veinte pesos mensuales para útiles generales de limpieza: luz, papel higiénico, toallas de papel, lámparas de luz eléctrica para todas las dependencias de la sede, jabones, etc., etcétera.

SEGUNDO: El señor Cecilio Errequerena ocupará, para su uso personal, las dependencias señaladas por el Consejo Directivo. Fuera de éstas, quedará terminantemente prohibido colocar prendas de vestir, objetos, ni muebles de uso personal, como tampoco podrá disponer para usos personales ninguna de las otras dependencias de la sede social.

TERCERO: El cantinero se obliga a proporcionar a los asociados, sean de la categoría que fueren, todos los alimentos y bebidas que se especifican separadamente, que se considera parte integrante de este contrato. Dichos alimentos y bebidas tendrán que ser siempre de primera calidad.

CUARTO: El cantinero ofrecerá siempre un servicio bien presentado y abonará, de su peculio particular, el importe de las bebidas y de los alimentos que suministre a

los asociados, lo mismo que las aguas corrientes, el gas, útiles de lavado, como ser toallas. Deberá proporcionar, también, gratuitamente y a su costa, las pelotas que necesiten los jugadores, de la categoría que se requieran.

QUINTO: Todos los precios que rijan en la Institución deberán ser fijados en el pliego a que hace referencia el artículo tercero y, los que allí no se encuentran, tendrán que ser aprobados por el Consejo Directivo.

SEXTO: El total del importe del alquiler de los casilleros, a razón de un peso cincuenta centésimos cada uno por año, quedarán a beneficio del cantinero. La cobranza de los mismos quedará a su cargo.

SEPTIMO: El cantinero se obliga a atender, personalmente, el local social; podrá tomar los empleados que necesite, pero los sueldos y gastos que ellos originen serán de su exclusiva cuenta.

OCTAVO: El uso del local social será, exclusivamente, para los asociados y el cantinero no servirá nada a personas ajenas a la Institución y siempre deberá exigir el comprobante que justifique la calidad de tal con el recibo del mes corriente o el anual, o sea, al día con la Tesorería.

NOVENO: Será obligación del cantinero cumplir y hacer cumplir los reglamentos que dicte el Consejo Directivo; cuidar de la conservación y orden de todo el local social; salvar las divergencias que se susciten entre los que se hallen dentro de él, especialmente entre los jugadores; vigilar el uso de la cancha, para que se cumplan estrictamente los reglamentos; no intervenir nunca en discusiones con asociados; proponer al Consejo cualquier mejora o modificación que considere conveniente; dar cuenta al Inspector, o, en su defecto, SIEMPRE POR ESCRITO, al Consejo Directivo, de cualquier irregularidad cometida por los asociados; vigilar la entrada de la sede social e impedirla a cualquier persona que no esté autorizada para hacerlo; proporcionar

a los interesados los informes que se relacionan con su cometido; atender a todos los asociados en forma correcta, con buenas maneras, a fin de que la atracción de los mismos a la sede social sea siempre mayor.

DECIMO: Será obligación del cantinero mantener la buena conservación y completo aseo de todas las dependencias de la sede central, incluyendo las gradas, palcos, corredores, etc., como todas las dependencias de las plantas altas, escaleras, muebles, cuadros, patios, tomas de luz, azoteas, cuartos de vestir, muebles y útiles, siendo de su cargo todas los gastos que se originen.

UNDECIMO: El local social deberá hallarse a disposición de los asociados todos los días del año, con excepción del que se realice la fiesta anual que se cerrará a las 12; desde las ocho horas a las veinticuatro en los meses de Mayo, Junio, Julio y Agosto, y, desde las siete horas hasta las veinticuatro, en los demás meses del año. Fuera de estas horas no podrá permanecer en el local persona alguna, exceptuando el cantinero con los empleados autorizados por el Consejo Directivo. En casos especiales, el cantinero estará autorizado para tener una tolerancia de media hora para los asociados, después de las 24, o sea hasta las 24 y 30, en sábado o vísperas de fiesta. Nadie deberá permanecer en la sede, después de estas horas, salvo el personal.

DUODECIMO: El Consejo Directivo podrá disponer, en cualquier momento, de todas las dependencias de la sede para realizar sus actos sociales, Asambleas, etc., etc.

DECIMO TERCERO: El cantinero tendrá obligación de organizar y llevar a la práctica, un partido de pelota semanal y en día sábado, utilizando los elementos más capacitados con que cuenta "Euskal Erria" o con elementos ajenos a la Institución, debiendo, en este caso, recabar, previamente, la anuencia del Consejo Directivo. Los gastos que originen estos partidos serán de su exclusiva cuenta.

DECIMO CUARTO: El cantinero se obliga por este documento, a no permitir, bajo ningún concepto, ninguna clase de juego por dinero, en todas las dependencias de la sede, responsabilizándose, personalmente, en todos los casos, de las consecuencias que pudieran sobrevenir por violación de

esta prohibición, establecida ya categóricamente en el artículo 4.º de los Estatutos.

DECIMO QUINTO: El término de este contrato es por un año, pudiendo, cualquiera de las partes darlo por vencido en cualquier momento; en este caso deberá mediar un previo aviso, por escrito, dado con veinte días de anticipación, con acuse de recibo por escrito.

DECIMO SEXTO: Al vencimiento del contrato, el cantinero deberá entregar el local social completamente libre y entregar también los muebles y útiles en buen estado de conservación, salvo los desgastes y deterioros que ocurran por el uso moderado de los mismos.

DECIMO SEPTIMO: El señor Cecilio Errequerena será siempre responsable de todos los muebles y útiles que fueron confiados a su custodia y para el uso de los socios.

DECIMO OCTAVO: El no cumplimiento de cualquiera de las obligaciones establecidas en este convenio, causará la rescisión del mismo sin necesidad de interpelación alguna y sin perjuicio de la acción de daños y perjuicios que corresponda.

DECIMO NOVENO: Correrá por cuenta del señor Cecilio Errequerena el pago de las obligaciones que le competen ante la Caja de Jubilaciones, por sí y sus empleados y deberá presentar al Consejo, trimestralmente, un breve informe con las constancias de sus pagos puntuales.

VIGESIMO: El señor Fermín Lujambio (hijo), se constituye en fiador solidario de todas las obligaciones que D. Cecilio Errequerena contrae por este contrato o que de él emanen, suscribiendo al pie en prueba de conformidad. Y para constancia se firman dos ejemplares de un mismo tenor, uno en el sellado que corresponde, en presencia del Consejo Directivo y testigos que firman al pie de este documento.

RODOLFO GORRITI,
Presidente.

Alberto Beytia,
Secretario.

Cecilio Errequerena.

Fermín Lujambio (hijo),
Garantía.

Vicente Martínez.

Martín Urrutia.

Testigos.

La magnífica fiesta realizada el 28 de Setiembre, en conmemoración de San Miguel de Aralar, Patrono de Euzkadi

DLA esplendorosa. La Comisión de Fiestas que preside el señor D. Ricardo de Guisasaola, dió comienzo al programa trazado a la hora 10, la realización del Acto Sacro en la Iglesia de los Vascos, en cuyo altar hacían Guardia de Honor los componentes del Conjunto de Espadantzaris.

A la hora 13 hicieron trapeación en el Recreo de Matxin, los comensales del almuerzo, bastante numeroso por cierto, que se desarrolló en ambiente de franca camaradería.

Durante su transcurso, se ejecutó música y cantos vascos, muy bien interpretados bajo la dirección del señor José Tomás Mujica.

Ya a los postres, hizo uso de la palabra el Dr. D. Raúl P. Cardonnet, Vice Presidente de la Institución, quien se expresó en los siguientes términos:

Señoras: Señores:

Debido a la ausencia del muy apreciado y distinguido Sr. Presidente de esta benemérita "Euskal Erria", Dr. B. Rodolfo Gorriti, es muy honroso para mí el tener que hacer uso de la palabra en esta hermosa reunión de camaradería, cellojo en el cual venimos con júbilo representando el noble espíritu de la raza vasca, vinculada estrechamente a los uruguayos desde los primeros albores de nuestra nacionalidad. Raza que desde tiempos muy lejanos viene demostrando con sumo patriotismo, su altivez noble decalada, su bondad acrisolada, raza atlética y apóstol del trabajo, respetuosa de sus deberes y tantas otras virtudes largas de enumerar.

Hace muchos años, un conocido médico inglés radicado en este país, le manifestó a un amigo mío, que para él hubiera sido un orgullo el poder llevar en sus venas sangre tan pura, generosa y noble como la vasca.

Y para terminar, señoras y señores, y en el deseo de que en el futuro podamos seguir festejando tan dignamente estas tradicionales fiestas, como la que hoy en tan grata armonía celebramos, pido a todos los presentes brindemos por la felicidad y prosperidad de nuestra querida "Euskal Erria".

He dicho.

Terminado el discurso del doctor Cardonnet, hizo uso del micrófono el señor Antonio Michelena, en representación de la Comisión de Fiestas, que dirigió las siguientes palabras:

Señoras: Señores:

Estamos nuevamente festejando a San Miguel de Aralar, Patrono de Euzkadi.

Hace un año, precisamente en este mismo lugar, les dirigí a ustedes, en nombre de la Comisión de Fiestas, algunas palabras evocativas hacia nuestro gran San Miguel.

Y este año, que tenemos que lamentar la separación, en esta Comisión de algunos buenos amigos del período anterior, en forma especial la separación forzosa y de todos conocida del que era Presidente de la misma, D. Agustín Zabaleta, asumo nuevamente la misma representación para agradecerles a ustedes la fina adhesión que han tenido hacia nuestro programa.

Programa que este año se le dió un carácter que se aproxima hacia nuestras costumbres. Pues sabemos perfectamente que cuando en los Pueblos de Euzkadi se festeja al Patrón, en las horas de la mañana se conmemora con toda pomposidad, lo que hemos realizado hoy en la Iglesia de los Vascos. En el programa de la tarde, además de este simpático acto, y del clásico Espadantza, se destaca el gran Perleón Naeloral, que será bailado por un distinguido conjunto de jóvenes pertenecientes a nuestra Institución, juventud ésta que noche tras noche ha concurrido a nuestra sede social a realizar los ensayos trazados por su director. Ese joven director, señor Calleja, que a pesar de no pertenecer a nuestra entidad, al hacerle el ofrecimiento para que asumiera la dirección, sus primeras palabras fueron: "Siendo para los vascos, lo haré con mucho gusto".

Como el señor Calleja se encuentra en este momento entre nosotros, pido se le tribute, en premio a su desinteresada voluntad, un aplauso. (La concurrencia correspondió en forma estruendosa).

Y ahora, una palabra a los vascos:

Prosigamos sin desmayos en los trabajos de unificación racial, vasca, que para cuyo fin colaboraron nuestros antepasados allá en la celda más

Aspecto que ofrecía el salón de Malvín, al realizarse el almuerzo en las fiestas en honor de San Miguel



El 28 de Setiembre de 1941 será memorable para cuantos concurrieron a esta reunión gratísima ofrecida por nuestra Comisión de Fiestas.

El acto fué presidido por el Vice Presidente de "Euskal Erria" Dr. D. Raúl P. Cardonnet.

Asistieron miembros del Consejo Directivo, de las Comisiones de Beneficencia y de Señoras, y demás Comisiones con numerosos asociados y socias que ofrecieron, con su presencia, una nota de verdadero entusiasmo patriótico.

alta de nuestras montañas en el Monte Aralar, a San Miguel Excelsis, como vigia de nuestra tradición que es: Unidad, Nobleza, Honradez y Trabajo.

He dicho.

Ambos oradores recibieron justas palmas de los numerosos comensales.

A la hora 17 se dió comienzo al programa de la tarde, con el Clásico Espata y Malkil Dantza, que fué interpretado a las mil maravillas, por el conjunto de Espatadantzaris de "Euskal Erria". Cuando los espatadantzaris abandonaron la pista se dió comienzo a otro de los números que llamaron poderosamente la atención. Se hizo presente la parejita de niños hermanitos Muñoz, que bailando la jota vasca, elevaron al summo el entusiasmo de la concurrencia.

¡Magnífico espectáculo de conmemoración y tradición vasca!

Tras una hora de audición musical, o sea a las 18.30, se bailó el gran Pericón Nacional. A este conjunto de jóvenes, pertenecientes a "Euskal Erria", le cupo un comportamiento que es-

tuvo a la altura de nuestra Institución, pues, según los comentarios de personas autorizadas, nunca hemos presenciado en nuestra Institución un Pericón tan ajustado.

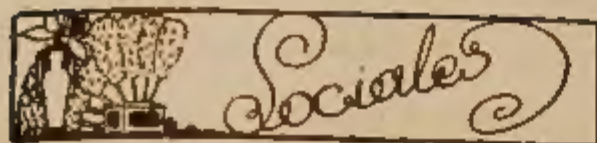
Llamó poderosamente la atención la bonita vestimenta, la que también contribuyó a que el conjunto se luciera en forma perfecta.

Terminado el Pericón, los asociados siguieron en el salón y en la pista, los ballables trazados por medio del equipo sonoro, siendo matizado por los Chistularis, señores Michelena y Arín, con Jotas y Porrusaldas, hasta la hora 21.

Hermosa fiesta ésta, en la que los vascos de "Euskal Erria" le tributaron a su gran Patrono San Miguel de Aralar.

La Comisión de Fiestas agradece por medio de nuestra Revista, la cooperación prestada por todas las personas que, en forma desinteresada, han contribuido a la esplendidez de la misma.

Por nuestra parte, presentamos felicitaciones a la Comisión de Fiestas que trabaja en forma tan patriótica como activa.



PROXIMAS FIESTAS

Annunciamos a los asociados y socias con sus familias que el DOMINGO 12 DEL CORRIENTE MES DE OCTUBRE; el DOMINGO 9 DE NOVIEMBRE y el DOMINGO 14 DE DICIEMBRE, se verificarán en nuestro RECREO DE MALVIN interesantes fiestas con programas seleccionados y que comenzarán a la hora 18.

Quedan Invitados desde ahora en la seguridad de que pasarán momentos de grato esparcimiento, pues todas nuestras fiestas se han distinguido por su familiaridad y entusiasmo.

CHELITA MURAGORRI

A los 11 años de edad murió esta niña, hija de nuestro amigo y miembro de la Comisión de Fiestas, D. Antonio Muñagorri.

Había enfermado desde los tres años, y en los últimos tiempos se había notado una reacción en su salud, hasta que la muerte la alejó de un hogar bueno, donde no le faltaba cariño y atención.

Una nota de dolor cayó en este hogar meritorio, al cual, en estos momentos, presentámosle nuestra palabra de afecto.

INOCENCIO ARGUL

Una vida meritoria y buena se extinguió para la tierra con la muerte del señor D. INOCENCIO ARGUL, hermano de nuestro asociado D. José María Argul, que desde hace tantos años nos acompaña con su simpatía. Fue el extinto un hombre de acción, disciplinado y noblemente intencionado. No deja más que grutas impresiones en su tránsito por el mundo. Su sepelio constituyó una elocuente nota de dolor. Acompañamos a sus deudos en su prueba.

MARIA A. DE PARIS

En la localidad de Isla Mala, acaba de fallecer la señora MARIA AYPHASSORHO DE PARIS, hermana de nuestro socio D. Juan Ayplassorho. Había formado un hogar muy digno y de su existencia, que fué fecunda en buenas obras, quedará la evocación más grata entre cuantos cultivaron su trato afable y comunicativo.

DOMINGA BIDEGARAY DE ICARDI

El 12 del pasado murió en esta ciudad la señora DOMINGA BIDEGARAY DE ICARDI, tía de nuestro amigo el señor D. Juan B. Bidegaray. Dama afectuosa y buena, era hermana de aquel noble viaco que se llamó D. Juan B. Bidegaray, que se había alzado desde el primer momento a nuestras filas. Tuvo la extinta un corazón generoso que se hizo querer por la superioridad de su alma. Llegue hasta sus sobrinos y demás deudos la palabra de consuelo de esta Revista.

CATALINA HARRIET DE HARAMBURE

La muerte de esta dama, que era tía política de nuestro amigo y miembro del Consejo Directivo D. Juan Harambure Tizaer, fué muy sentida entre sus relaciones. Adornada de las más bellas virtudes, su existencia se deslizó apaciblemente. Muchos de los que la conocieron, no la olvidarán. El sepelio de sus restos constituyó una nota emotiva.

MICAELA B. DE LEONIS

Esta meritoria y dignísima socia que falleció el 29 de Septiembre era la personificación de la bondad.

Había sido esposa de aquel grande amigo nuestro que se llamó Don Esteban Leonis, que había sido miembro del Consejo en varios Ejercicios. Presidente de "Euskal Erria" y que había acogido con simpatía e interés el proyecto de reconstrucción de nuestra sede central, entregando en préstamo una buena suma, lo que justificaba la confianza que le inspiraba nuestra obra.

Doña MICAELA B. DE LEONIS había formado parte, en tiempos ya lejanos, de la Comisión de Señoras de nuestra entidad; en ella se había distinguido por su actividad; su concurso fué debidamente apreciado en todas las circunstancias.

Afectuosa y sencilla, supo interpretar los dictados de su corazón protegiendo al desvalido y al realmente pobre, y cuantos recibieron de ella su estímulo generoso y su palabra de aliento, no la olvidarán.

Esta muerte nos contrista, pues hemos perdido una socia de jerarquía, noble y modesta que desfiló junto a nosotros sin ruido y sin alardes.

Nos lega un nombre dulcísimo.

La Comisión de Señoras, en cuanto tuvo conocimiento de esta muerte, visitó su cámara

mortuoria y una hermosa ofrenda floral fué depositada al pie de su féretro.

Acompañamos íntimamente a sus deudos en estos momentos de dolor y nos inclinamos ante la tumba que guardará sus restos junto al que fué su amado esposo en el Cementerio del Buceo.

JUAN ANTONIO ZAIJAR

Un hombre bueno y noble acaba de morir. D. JUAN ANTONIO ZAIJAR era una figura prestigiosa y tuvo la satisfacción de formar un hogar virtuoso y ejemplar, cuyos hijos están vinculados a "Euskal Erria" por sus entusiasmos deportivos y por su amor a nuestra obra. Generoso en sus obras asoció su nombre a múltiples iniciativas, que se recordarán. Que descanse en la paz de los justos, después de una vida limpia, llena de altos ejemplos.

BODA GUTIERREZ BLANCO - IGOA-ERASUN

Con singular brillo se realizó el enlace de la señorita María Eugenia Igoa Erasun con el señor Antón Gutierrez Blanco, el 22 del pasado mes. En la Iglesia Nuestra Señora del Lourdes, que ostentaba sus mejores galas se realizó la ceremonia religiosa que ofició el Rvdo. P. Juan Bonifacio. Luego de la ceremonia religiosa la señora Francisca Erasun Urroz de Igoa recibió en su casa a las amistades de los desposados entre las que recordamos haber visto:

Sra. Francisca Erasun de Igoa, Sr. Francisco Gutiérrez y Sra. María Concepción Blanco, Conrado Olaso y Sra. María Teresa Igoa, Juan Alfonso Labraga y Sra. Sara Gutiérrez, Luis San Martín y Sra. Remigia Erasun, Sra. Victoria E. de Saldías, José María Erasun y Sras. Estefanía Zozaya, Pedro Juanotena y Sra. Gloria Márquez, Andrés Erasun y Sra. Aurora Pedraja, Clemente Madoz y Sra. Nely Erasun, Santiago Mendivil y Sra. Felipa Erasun, Sra. Clara Juanotena de Alkiza, Elio Silva y Sra. Chiquita Juanotena, Ciro Bengochea y Sra. María Luisa San Martín, Sra. Isabel G. de Rodríguez Anido, Sra. María Igoa de Azcarate, Sr. Eustaquio Urroz y Sra. Sra. Joaquina Erasun de Suquivilde, Sra. Lola Iguarán de Cortabarría, Sr. Severino Ciganda y Sra. Josefina Goldaraz, María Iguarán de Odoriz, Dr. Luis D'Ottone y Sra., Joaquina Varela de Amengual, Sr. Juan Costas y Sra. Chiquita Lagraba, Sr. Mauricio Tanco y Sra. Joaquina Sagaseta, Sra. Paquita A. de Duvigneau, Sr. Antonio Gallana y Sra., Sr. Alberto Gardella y Sra. Elida Aroztegui, Sr. Máximo Varela y Sra., Sr. Roberto Iturralde y Sra. Dianah Carlini, Sr. Juan Froano y Sra. Julia Jimenez de Aréchaga, Sra. Manuela Salaverría de Andrade, Sr. Carlos Amellaz y Sra. Nené Garayalde, Sra. Antonia

Urcuín de Salaverría, Sr. Heriberto Heredia y Sra. Chela Martínez, Sra. Corina Duvigneau de Bove, Sr. Guillermo Echenagueta y Sra. Josefa Erasun, Sra. Josefina I. de Beloit, Manuela De La Handeria y Sra. Blanca Duvigneau, Sr. Ignacio Terra, Sra. Julieta Marsiglia de Fisas, Sr. Angel de la Peña y Sra. María V. de Gallana, Sr. Juan Lustrier y Sra. Elsa Piffaretti, Sra. Elena Segú Rivas, Sra. Raissa G. de Sosa Hourtiague, Sra. Alicia Lemarquand de Rovino, Sr. Gervasio Gabarain, Sra. María O. de Parpal, Sra. Emilia S. de Galup, Sr. Alfredo Zarza. Señoritas: Susana y Raquel Gutiérrez Blanco, Patricia Igoa Erasun, Elida, Raquel y Beatriz San Martín Erasun, Pepita Iguarán Urriza, Celina Erasun Zozaya, Gloria Cortabarría Iguarán, Laila y Sara Gallana, Nené Terra Dellachá, Néida y Elsa Galup, Adela Tanco Sagaseta, Tota D'Ottone, Adela Carmen y Marucha Martínez Recalde, Ofelia Varela, Olga y Blanca Garayalde Aizcorbe, Reba Labraga, Elena Garayalde Zubizarreta, Quica Di Russo, Nelly Pochuelo Costa, Margarita Silva Vidal, Matilde Sanguinetti Oneto, Renée De La Handeria Duvigneau, Olga y Coco Cruz, Lucy Bove Duvigneau, Aniceta Medero, Juanita Yabar, María Goldaraz y un numeroso grupo de caballeros.

DON JUAN OYHENART

Está ya restablecido nuestro viejo amigo el señor D. Juan Oyhenart, miembro del Consejo Directivo, que hará cosa de un mes sufrió un accidente al ascender a un ómnibus en la Plaza Independencia. Nos congratulamos que ya algo bien. Hemos tenido el gusto de saludarle en la última sesión del Consejo Directivo.

DE LA FAMILIA ZABALETA

Los deudos de Lorenzo José María Zabaleta, en la imposibilidad de hacerlo personalmente, por estas líneas agradecen los testimonios de condolencia recibidos con motivo de su reciente duelo.

POR MARIA B. DE LOGEGARAY

Con motivo del aniversario de la muerte de esta meritoria dama que se llamó doña María B. de Logegaray, en la Iglesia Parroquial del Cordón, se oficiaron misas en sufragio de su alma buena. Por ella también se realizó el funeral realizado por nuestra Institución el 18 del pasado, en la Iglesia de los Vascos.

POR LORENZO JOSE MARIA ZABALETA

En la Iglesia parroquial del Cordón se oficiaron misas por el alma de Lorenzo José María

Zabaleta, recientemente fallecido, que congregó a numerosa concurrencia. Fue una demostración sentida en homenaje a su memoria tan querida para cuantos fuimos sus amigos.

IN MEMORIAM

En sufragio del alma de la señora SEVERA IRULEGUY DE PARADA, el 10 de Setiembre último, se oficiaron misas, a las cuales asistió crecida concurrencia. La extinta dejó en el corazón de cuantos cultivaron su trato atrayente, el mejor de los recuerdos.

SOBRE LA LISTA DE LOS SOCIOS FALLECIDOS.

DOS.

A las personas que hubieran notado alguna omisión en la lista de los socios fallecidos, y por quienes se realizó el funeral anual organizado por la Comisión de Señoras, les rogamos quieran hacérnoslo saber POR ESCRITO, A NUESTRA SE-
CRETARIA, EN EL CURSO DE ESTE MES DE OCTUBRE, a fin de incluir, si corresponden, esos nombres en el registro correspondiente.

El funeral realizado el 18 de Setiembre, se celebró también por el socio D. Luciano Gascue y por la socia Josefina Castro de Brescia.

NUESTRO PRESIDENTE

El miércoles 23 del pasado partió para Santiago de Chile, con el fin de asistir al Congreso de Odontología, como delegado oficial del Uruguay, que debe realizarse en aquella ciudad, nuestro Presidente Dr. RODOLFO GORRITI.

En la sesión celebrada por las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción, el 18 de Setiembre, se formularon votos por la felicidad de su viaje.

Nos hemos adherido a ello con agrado.

BAUTIZO

Se bautizó en la Catedral la niña Fanny Gloria, hija de los esposos Claudio Bustillo Liba Echenique, siendo padrinos Antonia U. de Salazar y José Joaquín Echenique. Después se realizó una muy agradable reunión en una de nuestras principales confiterías.

DEMOSTRACIONES

Con motivo de su boda con el señor Antón Gutiérrez Blanco, la señorita MARIA EUGENIA IGOA ERASUN fué objeto de múltiples demostraciones de simpatía.

La señora ELISA PIFARETI GUICHON DE LUSTRINO le ofreció un the en su residencia.

Otro the le ofreció la señora SARITA GUTIERREZ BLANCO DE LABRAGA.

Las señoritas BLANCA Y OLGA GARAYALDE AIZCORRE un the el día 16 de Setiembre.

El día 16 la señora ALLICE LEMARQUANT FURRIOL DE BOVINO le ofreció un the en su residencia.

Otro the el día 18 la señorita MARIA TERESA ERRIJA.

El día 17 el señor CIRO BENGOCHEA ARROS-PHIE y su joven esposa MARIA LUISA SAN MARTIN ERASUN, ofrecieron una comida a los novios.

Con otra comida fueron obsequiados por los esposos LUIS SAN MARTIN y ROEMIGIA ERASUN URROZ.

El señor CONRADO OLASO MARIN y su esposa MARIA TERESA IGOA ERASUN ofrecieron una cena a la gentil pareja.

AGRADECIMIENTO DEL SR. LORENZO ZABALETA

BALETA

Montevideo, Setiembre 1.º de 1941. — Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria" doctor Rodolfo Gorriti. — Presente. Estimado amigo:

En estos momentos verdaderamente tristes para mí recibo en su nota, la palabra del Consejo Directivo de "Euskal Erria", y la voz fraterna de consuelo, que se sirve hacer extensiva a mis familiares.

Bien saben mis caros amigos, lo que para mí representa esa Institución, a la que siempre consideré una prolongación de mi hogar nativo, donde con todo gusto colaboré, mientras mis ocupaciones me lo permitieron, a fin de cristallizar viejos anhelos y donde encontré la voz cálida y cordal de muchos amigos. Es por eso que su ofrenda floral y su apreciada nota, tienen para mí y los míos, bien interiorizados de mi pesar, un valor inmenso.

Ruego pues a todos los integrantes de Consejo Directivo quieran aceptar con mi profunda gratitud, el mismo agradecimiento de toda mi familia.

Al reiterar a todos ustedes mi invariable amistad, saludo al señor Presidente con mi más alta y distinguida consideración.

LORENZO ZABALETA.

VIAJEROS

Los Buenos Aires regresó D. Fermín Dobazar.

De igual punto D. José Olosegui.

EL SR. GARMENDIA CAMINOS

Regresó de Buenos Aires nuestro amigo el señor Ignacio Garmendia Caminos, que tiene tantos afectos en el seno de nuestra colonia vasca.

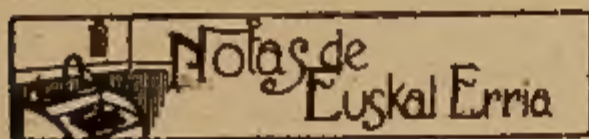
—Partirá para Tacuarembó D. Domingo Alcar.

AGRADECIMIENTOS

Los deudos de Ramón Rodríguez Ardito, muy agradecidos.

ENFERMOS

Están enfermas la señora Paquita A. de Duvigneau y su nietecita.



PARA LA FIESTA DE SAN MIGUEL

He aquí el texto de la circular pasada por la Comisión de Fiestas, que la reproducimos como constancia en esta Revista:

PROGRAMA DE FESTEJOS A REALIZARSE EL 28 DE SETIEMBRE, CON MOTIVO DE LA FESTIVIDAD DE SAN MIGUEL DE ARLAR, PATRONO DE EUSKADI

A la hora 10: Misa Solemne en la Iglesia de los Vascos, calle Julio Herrera y Obes entre Colonia y Mercedes, en la que harán Guardia de honor, el conjunto de Spatadantzaris. Ocupará la Cátedra Sagrada, el R. P. Pedro de Goicoechea.

En el Recreo de Malvin; Hora 12 y 30: Almuerzo popular social, con el siguiente menú:

Mayonesa de Pescado. Costillas de Cerdo Grisuet. Pollo con ensalada. Pastre Gâteau. Café. Vino Tinto. Agua mineral. Precio del cubierto: \$ 2,40.

Durante el almuerzo se pasará música vasca por el equipo sonoro.

El tenor Eusko Berri, nos hará oír las canciones "El Zortzico de Bilhan" y "No me olvides" acompañado por el Profesor Don Tomás Mujica.

Hora 16: Spata y Makil Dantza, por el conjunto de Spatadantzaris de "Euskal Erria", que ejecutarán las siguientes dantzak:

1.º Saludo a la Bandera. 2.º Aita San Miguel. 3.º Spatadantza (señorilla). 4.º Banako (Zortzico de a uno). 5.º Makil Dantza. 6.º Bihako (Zortzico de dos). 7.º Spatadantza (dobles). 8.º Sxaccarran-ran. A continuación, Jota Vasca, bailada por la

pareja de niños, hermanitas Miren Pilar, y Mirenchu Eliseabet, Muñon.

Hora 17: Audición musical.

Hora 18: Gran Pericón Nacional, en el que tomarán parte los siguientes jóvenes:

Señoritas: Raquel San Martín, María Eugenia Mujica, Raquel Gutiérrez Blanco, Blanca Carrasco Aristegui, Susana Gutiérrez Blanco, Celeste Carrasco Aristegui, María Antonia Urrutia, Miria Iba, Berta Carrasco Aristegui, Rosa Irine Guisasaola, Margarita Gorosabel. Jóvenes: José Luis O'ascraga, Antonio Michelena (hijo), Ismael Gutiérrez Blanco, Javier Igoa Erasun, Ruben Ibaño, Luis Alberto Igoa Erasun, Francisco Vicente, Ruben Irazabal, Nelson Iba, Daniel Ponce de León, Osvaldo Ingold. (Sr. Calleja (Director).

Terminado el Pericón, continuación de la Audición que se prolongará hasta la hora 21.

Señor Asociado: La Comisión de Fiestas de esta Institución tiene el propósito de unir a la masa social vasca, sus descendientes y simpatizantes, en ambiente de franca camaradería. Con dicho fin ha organizado para el día 28 del corriente, la Festividad de San Miguel de Aralar.

Esta Comisión espera que el esfuerzo realizado, con el objeto de dar esplendor a nuestras reuniones, se vea coronado con el mejor de los éxitos.

Lugares que están en venta los Tickets para el almuerzo: Calle Rondau 1645, Uruguay 849, Venezuela 1414, Carapé 2056, Avenida Joaquín Suárez 3095 y en nuestra Sede Social.

La inscripción, se cerrará el día 28.

Servicio a cargo de Eugenio Arlu.

Por la Comisión de Fiestas: — Ricardo de Guisasaola, Presidente. — Javier Igoa, Secretario.

DONATIVOS PARA LOS POBRES

La señora Teresa B. de Yáregui, cada vez que se le abonan los intereses del Empréstito Interino, envía cinco pesos para los pobres, suma que se recibió en sesión del 18 del pasado mes.

—Don Alberto Oneto mandó, también, \$ 15,00 para los pobres.

Los agradecemos, en nombre de la Comisión de Señoras, tan buenos donativos, que constan en actas.

SOBRE LA ACCION N.º 42

Montevideo, 2 de Septiembre de 1941. — Señor Don Alberto Oneto. — Presente. Estimado señor asociado:

Tengo el agrado de llevar a conocimiento de usted que, en la sesión de hoy del Consejo Di-

re. Yo me acordó a la vez de quinientos pesetas \$ 500 de, que correspondió al número que quedé poseer el 42. suma que, con sus intereses hasta el día de hoy queda a su disposición.

Lo que hago saber a usted a los efectos correspondientes.

Arnaldo Pedro Parrabère
Secretario General

SEGUNDA CONSTANCIA PARA LA AFILIACION PATRONAL EN LA CABA DE JUBILACIONES

POR LA PRESENTE EL CONSEJO DIRECTIVO DE "EUSKAL ERRIA" declara que el señor DON CILIO ERIBERBERENA EXPLOTA por su exclusiva cuenta a esta fin de nuestra sede central de la casa de San José, en el número sesenta y ocho, desde el quince de Setiembre de mil novecientos treinta y tres conforme al contrato que se firmó en igual forma publicado en nuestra Revista social del 15 de Enero de 1934 contrato que fué reformado últimamente las expensas que corresponden a la reforma eléctrica y a la reforma por cuenta del propietario Sr. CILIO ERIBERBERENA.

COMO CONSTAN LA a pedido del y solo en presencia y a sueldo de ser presentado a la CABA DE JUBILACIONES se firmó el acta del Consejo Directivo a los dos días del mes de Setiembre de mil novecientos cuarenta y uno.

RODOLFO GORRITI
Presidente

Alberto Beytia
Secretario

A LA COMISION DE PELOTA

Monjua 3 de Setiembre de 1941. Señor Presidente de la Comisión de Pelota de "Euskal Erria", DON ALONSO LOPEZ ESPONDA.

Estimado señor Presidente:

En mi calidad de Redactor responsable de la Revista "EUSKAL ERRIA" solicito de su bondad quiera darnos ampliamente la información que corresponde en relación a las actividades que se realizan con el programa de sus actos para el mes de Octubre, pues nuestro órgano oficial aparece ahora interrumpido durante las vacaciones de verano de crisis y primero de cada mes.

Toda esta información desearía recibirla en Setiembre por lo que quedo a la espera de su respuesta.

Me complace en saludar al señor Presidente y compañeros de labor con la expresión de mis mejores sentimientos.

Arnaldo Pedro Parrabère.

A LA DIRECCION DE ESPECTACULOS PUBLICOS

En un boleto de \$ 0.50 N° 27135 con uno en blanco de \$ 0.25 N° 264212 más dos libretos municipales de \$ 0.25 cada uno.

Montevideo, 20 de Setiembre de 1941. Señor Director de la Oficina de Espectáculos Públicos de la Intendencia Municipal — Presente.

Debido a realizarse el domingo 28 del corriente mes de Setiembre la fiesta que organiza la Comisión de Fiestas, en nuestro Recreo de Malvín, de la Avenida Italia N° 4099, solicito de esa Oficina la autorización correspondiente.

Esta fiesta consistirá en un almuerzo que será servido a las 12 y 30 por la tarde además musical con el pericon nacional. La fiesta durará hasta la hora 24. Será gratis para los socios de Euskal Erria.

Me complace en saludar al señor Director y su familia.

RODOLFO GORRITI
Presidente

Alberto Beytia,
Secretario

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N° 663

Sesión del 28 de Agosto de 1941

En la sede social: San José, 1168

A las 18 y 30 horas se declaró abierta la sesión.

Asistieron las señoras Rosa G. de Iguazú, Paquita A. de Davignieu, Antonia U. de Salazar, Victoria E. de Sañudo, Julia A. de Arana, Juana E. de Suquyvide, Josefina I. de Beliz y Elias A. de Gardeón, y los señores Miguel Rethón, Vicente Martínez y Anjo C. Garza. Hubo con aviso las señoras Rosalva A. de Román, Román E. de San Martín y señorita Celia Olivera Ortíz.

Preside la señora Rosa G. de Iguazú, nombrando en Secretaría al señor Garza. Se lee el acta anterior siendo apro-

nada, y firmada sin observación.

Se acordó dirigir nota a la Gerencia del Banco de la República comunicando la nueva constitución de la Comisión de Señoras y cambiando el nombre de las mismas que quedan facultadas para mover los fondos de esta Sección.

—La señora Elisa A. de Gardella, manifiesta haber efectuado oportunamente, en compañía de la señora Antonia U. de Salavarría, una visita de duelo.

Se delibera en términos generales sobre un asunto de carácter interno, sin llegar a concretar solución por el momento.

—Es presentada la siguiente socia señora Margarita R. de Berhonet, por el señor Manuel Mujica.

Sin más asuntos que considerar, se levanta la sesión a las 19 y 30 horas.

ACTA N.º 664

Sesión del 3 de Setiembre de 1941

En la sede social San José, 1158

A las 19 y 30 horas se declaró abierta la sesión.

Asisten las señoras Rosa G. de Iguazu, Patricia A. de Duvalneanu, María Ana B. de Janssen, Rosalía E. de San Martín Victoria E. de Sandías y señorita Chada Olivera Ortiz, y los señores Miguel Retián, Vicente Martínez, Emilio Arín y Alejo C. Garra.

—Preside la señora Rosa G. de Iguazu actuando en secretaría la señorita de Olivera Ortiz y el señor Garra.

Se da lectura al acta anterior, que es aprobada sin observación.

Se acordó dirigir nota al Consejo Directivo solicitando su autorización para realizar la venta de los Títulos Hipotecarios que la Institución tiene en custodia y en Caja de Ahorros, con el fin de revertirlos u otros valores menos expuestos a las fluctuaciones que pueden experimentar como causa de factores extraños, y aprovechando su alta cotización actual.

—Se dió lectura a una expresiva nota del Secretario General señor Parrabère, en respuesta de la que le fuera enviada por la Comisión de Señoras, cuyo texto es el siguiente:

Montevideo, 3 de Setiembre de 1941. Señora Rosa G. de Iguazu, Presidenta de la Comisión de Señoras de Euzkadi.

Confortadora fue para mí la nota que se dignó enviarme con fecha 20 del pasado Agosto, en representación de la Comisión de Señoras, dignamente presidida por usted. Por

"espacio de 28 años tuve el placer de acompañar a esa Comisión desde aquel memorable 17 de Agosto de 1913. Después últimamente se produjo un alto en mi labor habitual, por circunstancias bien conocidas por usted. Ahora tanto la Comisión de Beneficencia e Instrucción como la de Señoras desean que yo vuelva a acompañarles. Lo haré con gusto, lo que será motivo de satisfacción para mí aun cuando no con la regularidad de antes por razones que les explicaré. Cuando en las distintas actividades de la vida procedemos noblemente, sin sentirlo, se crean afectos y se afirma la consideración recíproca. Entonces la obra se desenvuelve normalmente, sin crisis ni eclipses. Y será más firme esa acción cuando en ésta su ponga el corazón, se levanta el espíritu de pequeñas inevitables, y la voluntad disciplinada se consagra al cumplimiento del deber porque cada uno de nosotros llevamos en el alma un destello de bondad que muchas veces se apaga transitoriamente, o desaparece en su totalidad, por la injusticia, el egoísmo, o la incomprendimiento. Mi silencio en esta hora dirá más que mis palabras. Complázcame en saludar a la señora Presidenta, y por su intermedio a las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción que depuraron horas tan felices. Muchos de los que fueron sus miembros en tantos años, y varios de los que actualmente lo son juzgarán y recordarán tal vez lo que yo fui para ellos. — Con simpatía e intenso afecto, suscribome con la mayor consideración. (Firmado): ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

Se dió por terminada la sesión siendo las 9 y 30 horas.

ACTA N.º 665

Sesión del 18 de Setiembre de 1941

En la sede social San José 1158

A las 19 y 30 horas se declara abierta la sesión.

Asisten las señoras Rosa G. de Iguazu, Patricia A. de Duvalneanu, Antonia U. de Salavarría, María Ana B. de Janssen, Victoria E. de Sandías, Juliana U. de West, Josefina I. de Belouqui, Elisa A. de Gardella, Srta. Chada Olivera Ortiz, y los señores Miguel Retián y Manuel Medizábal Alejo C. Garra, María V. Irujo, Rosalía E. de San Martín, Juan B. B. y Enrique A. Musse.

Falta con ausente la señora Rosalía E. de San Martín Rosalía A. de G. y Srta. Francisca A. de G.

Preside doña Rosa G. de Iguazu, actuando en

Secretaría la Srta. de Olivera Ortiz y el señor Gaur.

Se da lectura al acta N.º 4 de la sesión anterior aprobada.

El señor Menéndez Almagro manifiesta reflexiones a propósito de la resolución por el Secretario General, Sr. Carreras, a la Comisión de Señoras, transcrita en el acta, de este señor debía haberse conculcado simplemente a acusar recibo de la comunicación por él recibida y agradecerla, al usar la entendedera conveniente sin entrar en otras consideraciones que parecería encerrar un cargo velado, que reputa un poco inconveniente.

Penetra a Sala el señor Presidente del Consejo Directivo Dr. Gorriti y el Tesorero Sr. Lirio, delegados por aquella autoridad para informar de la resolución tomada con respecto a la proposición formulada en la sesión anterior sobre inversión de los Títulos Hipotecarios.

Tomada palabra el Dr. Gorriti y luego de saludar a la Comisión en nombre del Consejo Directivo, manifiesta que la referida proposición recibió la mejor acogida en el seno del Consejo, pero que no la aprobará en la forma que concretando sus términos expresará más adelante en sesión pública. Agrega que ya en otra oportunidad se había planteado una solicitud similar a la que interpuso la Comisión en estos momentos, sin llegar a celebrarse no porque la iniciativa careciera de interés primordial de que está revestida, sino por la falta de calor, o decisión necesarias, que esta Comisión ha sabido imprimirle en la sesión por el exito.

Le toma la palabra al señor Sr. Lirio, quien explicó la necesidad de cambiar el rumbo de estas transacciones, el mercado de valores, aludiendo por factores de distinta índole, de modo que se ha traducido una sensible baja en el cotizacin y por lo tanto se consideró conveniente aplazar la realización de la venta y conversión de los títulos con el fin de esperar la oportunidad más favorable.

Agrega que por resolución del Consejo Directivo y en virtud de la próxima partida del señor Presidente Dr. Gorriti a la República de Chile, cuya ausencia será, por lo menos de 15 días, se lo autoriza por parte del Consejo, dando cuenta previa y remitiendo a las respectivas Comisiones, a fin de que la negociación tan pronto se ofrezca la oportuna situación favorable.

A continuación el Dr. Gorriti detalla la forma en que será invertido el importe de los fondos provenientes de la proyectada venta de títulos. Se procederá en un todo de acuerdo con los propósitos que adhucan a la Comisión de Señoras y la Beneficencia e Instrucción, propósitos que fueron compartidos y tenidos muy en cuenta por el Consejo Directivo.

La inversión para el aporte se dispondrá la car-

idad necesaria para abrir y cancelar el Empréstito Interno de la Institución que asciende a la suma de \$ 10.000.00. Esta cantidad será recibida en calidad de préstamo disfrutando del interés del 5 % anual pagaderos los intereses devengados en la misma forma que actualmente se hace con los tenedores de los arrendos del empréstito interno. Se efectuarán amortizaciones por cada Ejercicio no menores en total de los mil pesos, sumas que serán acreditadas, como igualmente los intereses, al rubro de Beneficencia, y en forma rigurosa dentro de los plazos establecidos.

El saldo que resulte será invertido en la compra de otros valores de cotización más firme, obtendrán mejor interés y están tan garantizados o más que los Títulos Hipotecarios.

La Presidenta de la Comisión de Señoras, manifiesta que considera conveniente dejar bien en claro que los fondos así obtenidos serán destinados para y exclusivamente a fines de beneficencia, cuya administración le está encomendada a la Comisión que preside y a la de Beneficencia e Instrucción.

Formaba estas reflexiones, no por lo que pudiera ocurrir o temer en la presente oportunidad, teniendo en cuenta los propósitos que guían a todos los componentes del Consejo Directivo, cuya noble inspiración conoce, sino como constancia para el porvenir.

El Dr. Gorriti apoya ampliamente las manifestaciones vertidas por la Srta. Presidenta de la Comisión de Señoras, considerando muy plausibles tales propósitos. Entiende que ese capital debe defenderse contra todo evento en la forma expresada por la señora de Iguarán, considerando en la medida de lo posible, engrandecerlo y aprovecharlo de modo que su destino no suponga jamás desvirtuación del fin que se le tiene asignado, vale decir, el de la beneficencia.

A esta altura de la sesión penetra a Sala el Secretario General señor Parrabere, cuya presencia es recibida con simpatía, en particular por parte de la Comisión de Señoras.

El señor Ansá, hace saber que el próximo domingo 28 de Setiembre en ocasión de celebrarse el día de San Miguel, patrono de la Tierra Vasca, la Comisión de Fiestas de la rural forma parte, ha programado un interesante festival conmemorativo. Trae la invitación para que la fiesta extraordinaria organizada por aquella Comisión. Enumera parte del programa, que se celebrará de acuerdo con la tradición vasca, la cual una vez más a la que seguirá un almuerzo servido en el Recreo de Ma yín y otros interesantes detalles.

El Dr. Gorriti, aprovecha la oportunidad para exponer algunos conceptos respecto a la celebración de la misa como número oficial del pro-

grana. Recuerda que el pasado año, la Comisión de Fiestas que actuaba en aquel Ejercicio organizó un festival con igual motivo que el proyectado para el día 28, acurrió la idea de realizar la misa como número inicial de aquel programa habiéndose establecido un cambio de ideas que llegó al Consejo Directivo. En aquella oportunidad no se celebró la misa tradicional.

Ahora, la actual Comisión de Fiestas, la incluye en primer término. Destaca lo que importa y representa encarándolo bajo el aspecto de un acto genuinamente vascocongado y tradicional en las costumbres de aquellas tierras. Si nosotros, hasta por los Estatutos, estamos obligados a enaltecer el significado de aquellas costumbres, que nos son tan queridas, debemos tratar que nuestras fiestas sean el reflejo fiel de las mismas, con sus características salientes y emotivas. El asociado, creyente o no, sentirá el ritmo de aquel solar con sus costumbres sencillas, participando de las mismas o absteniéndose si tal fuera su modo de pensar.

Don Ramón Iratanz, antiguo asociado, apoyó calurosamente las palabras del señor Presidente. Como condecorador y participante de aquellas hermosas fiestas celebradas en su territorio manifiesta que no hay conmemoración de San Miguel, que no se julece con la misa. Primera a la Iglesia, luego viene lo demás.

Se recibe de la Sra. Teresa B. de Yéregui, la cantidad de cinco pesos destinados a los pobres. Se agradece tan generoso gesto, dejándose constancia en actas.

Igualmente y por intermedio del Sr. Urrutia se recibe la suma de quince pesos con el mismo fin, donación efectuada por el asociado señor Alberto Oneto.

Se deja constancia en actas y se le pasará nota agradeciéndole su generoso donativo.

Son presentadas las siguientes nuevas socias: Sra. Berta Restra de Sheppard, presentada por la Sra. Paquita A. de Duvigneau, y el Sr. Julio C. Garra.

Juana Estapé de Tessoni presentada por la Sra. Paquita A. de Duvigneau y el Sr. Julio C. Garra.

Al terminar la sesión, el Sr. Garra pronunció unas palabras de despedida al Presidente Dr. Gorriti con motivo de su próxima partida a Chile. Sus palabras fueron acogidas con simpática formulándose sinceros augurios por el éxito de viaje, muy feliz estancia y pronto retorno de su futuro Presidente.

No habiendo más asuntos que tratar, se levantó la sesión siendo las 20 horas.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 105.

Sesión del 2 de Setiembre de 1941

PRESIDE el Dr. Rodolfo Gorriti.

Asisten los miembros siguientes: Dr. Raúl P. Cardona, Alberto Hoyda que actuó en Secretaría, José Manuel Iguaín, Domingo Larraide, Martín Urrutia, Fermín Donazar, Domingo Alsogarai, Juan Harambure Tlasier y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere.

A las 9. y 30 se declaró abierta la sesión.

—Lectura fue aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 105.

—El señor Tesorero D. Martín Urrutia declara que recibió la cobranza del cobrador el 2. del corriente, o sea la suma de \$ 722.00 y depositó, esa misma tarde, en el Banco de la República, la suma de \$ 496.46. En la Libreta Caja de Ahorros del Banco de la República existen, en total \$ 933.46.

—El Secretario General presenta el movimiento de los socios en todas sus categorías, acerca el 31 de Agosto futuro, incorporación y eliminación de socios.

—Los señores de Ramón Rodríguez Arriola expresaron las condolencias enviadas por el Consejo Directivo.

—El señor Ismael Guzmán Blanco acepta formar parte de la Comisión de Fiestas, como también el señor Alcides López Esponda, de la Comisión de Fines.

Faltan con aviso los señores Oyhanarte, Urrutia y Espartero.

Se acordó designar miembro de la Comisión de Pelota al señor Julio Briga Salvatich nombramiento que se le extendió con fecha 25 de Agosto.

Se autorizaron estos pagos:

A Juan Amagan	\$ 10.00
A María Hros	45

Restó verse material una nota de condolencia al señor D. Antonio Molazorra y a su familia por fallecimiento de su hijo.

Don Lorenzo Zabaleta y familia quedan muy reconocidos por nota, a las condolencias presentadas por el Consejo Directivo y a la ofrenda floral, en homenaje a Lorenzo José María Zabaleta y E. P. D.

Se acordó entregar un nuevo certificado para la Casa de John Jones, en la cual queda el señor Cecilia B. como expone la carta social por su ex ósea cuenta y a la vez los de la oficina y del bar con en también por

su cuenta ex 1941, del monto que se firma en sesión

Quedó incorporados a la institución los socios presentados en la sesión anterior del N.º 5146 a 5144 inclusive.

Las Comisiones de Inicialización e Instalación y de Seguimiento de la "Práctica" mandan una nota a los señores [redacted] y [redacted] del Secretario General Arturo Pedro Parrubera en las sesiones, cuyo concurso esperan para la próxima sesión.

El señor Ricardo de Galsasola devolvió en Secretaría el libro "Los Euskos en la Nación Argentina" que había retirado de nuestra Biblioteca.

Fue leída una nota de la Casa España.

Fueron propuestos los siguientes socios:

Roberto Izabejere, Suscriptor, N.º 5145, presentado por los señores Cecilio Ertzueguera y Vidal Carravilla.

1941, [redacted] Suscriptor, N.º 5146 por Luis Alberto Igo [redacted] y Vidal Gálvez [redacted].

Juan P. Hernández, Cooperador, N.º 5147 por Pedro Oyarzabal y Miguel Iturrón.

Alejo Serrano, Cooperador, N.º 5148 por Luis Talpe y José E. Otegui.

Enrique H. Sagrera, Cooperador, N.º 5149 por Luis Talpe y José E. Otegui.

Jorge Alsogar, [redacted] N.º [redacted] por Cecilio Ertzueguera y José Alsogar.

José E. Otegui, [redacted] Arreg. A. Ivo, número 5150 por Cecilio Ertzueguera y José Alsogar.

Felipe de A. Voz, Cooperador, N.º 5151 por Cecilio Ertzueguera y José Alsogar.

—Se sortó una acción de \$ 500,00.

Extraída la bola, correspondió al número 42, del señor Alberto Oneto, valor \$ 500,00, lo que se le hará saber por nota.

El Secretario General declaró que, por mediación de la Asociación "Amigos del Jardín", obtuvo en obsequio para nuestro Recreo de Mañana, seis días y dos acuñas que fueron ya plantadas conforme a instrucciones dadas por los señores Mujica y Harambure Tiscar que son sus inspectores.

Se resolvió para copia del nuevo contrato a [redacted] señor Cecilio Ertzueguera y al señor Presidente, a fin de que sea firmado en la próxima sesión, por explotación de la cantina y administración de la sede central por parte de [redacted].

Se autorizó al señor Tesorero a compra de una carpeta para la sala de Secretaría y Tesorería de la Comisión de Señoras, pues ocupará una de las salas de la planta alta de la sede central conforme a lo ya dispuesto. Además, se adquirirá una lámpara especial de luz eléctrica, un timero y una carpeta de escritorio. Para la Secretaría se cobrará una cajita de alfileres y broches varios para papeles, una hoja de papel secante y una almohadilla para sellar los recibos y notas.

Por resolución del Consejo, el Secretario General entrega a la Comisión de Pelota papeles con membrete para copias, papeles para notas, sobres, hojas de papel de calcar y secante. Además, para la planta baja, se destinó un block de papel de carta con 50 sobres.

N.º [redacted] a [redacted] las [redacted].

La cobranza de la Comisión de Señoras en Setiembre de 1941

INGRESOS

Existencia del mes anterior	\$	47.54
Donación de Sr. Alberto Oneto para beneficencia	"	15
Donación de Sr. Teresa B. de Vázquez	"	9
1941 Rec. sobre sueldo N.º [redacted]	"	14
2 " " " " " " " "	"	100
3 " " " " " " " "	"	27.50
4 " " " " " " " "	"	18
5 " " " " " " " "	"	6
SUMA	\$	132.44

A DEBITAR NO COBRADOS

35 Recibos mensuales	0.50 \$	17.50
2 " " " " " " " "	0.00	0
2 " " " " " " " "	3.00	6
8 " " " " " " " "	5.00	40

TOTAL LIQUIDO **\$ 122.44**

EGRESOS

Importe de las sumas pagadas en el mes	\$	113.44
Comisión 10% a cobrada al cobrador	"	12.44

TOTAL **\$ 125.88**
Saldo que pasa a Octubre **\$ 66.59**

SUMA **\$ 122.44**

Montevideo, Setiembre 30 de 1941

ELIDA AROZTEGUI DE GARDIELLA

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Setiembre de 1941

EUSKAL ERRIA

221

ENTRADAS

ALQUILERES

Los cobrados por el mes de Agosto \$ 80.00

CAJA DE JUBILACIONES

Recibido del Redactor. Su aporte jubilatorio por el mes de la fecha \$ 1.00

RECAUDACION

Cobros efectuados por cuotas sociales \$ 670.00

BANCO REPUBLICA

Nuestro cheque \$ 500.00

GANANCIAS Y PERDIDAS

Lo cobrado por concepto venta de insignias \$ 1.40

MALVIN

Cobrado por concepto venta de leña de la poda de los árboles \$ 80.00

Cobrado a Eugenio Arín por concepto gastos de luz eléctrica en varios meses \$ 20.00 \$ 100.00

SALIDAS

INTERESES

Los abonados a F. Yéregui \$ 15.00
 " " I. Apezarena " 15.00
 " " Fermín Zabaleta " 15.00
 " " Martín José Marizcorrea " 15.00
 " " A. Oneto " 15.00
 " " M. Beldosteguy " 15.00
 " " Pedro Irigoyen " 15.00
 " " Antonio Díaz " 15.00 \$ 120.00

SEDE CENTRAL

Abonado a Liga Sanitaria, Agosto y Setiembre \$ 5.00
 " por Impuestos Municipales " 10.55
 " por servicio telefónico " 11.00
 " por Administración a C. Erreguerena " 20.00
 " por Impresión Revista, M. Iglesias " 50.00
 " por Sueldo Secretaría " 95.00
 " por Redacción Revista " 20.00
 " a Mosca Hnos, su cuenta " 0.45
 " por sellados y timbres fiesta 25 Agosto " 1.25
 " por una corona flores a Pedro Bidart " 10.00
 " a Bello Hnos su cuenta arreglos " 27.50
 " por gastos varios " 8.92
 " por compra 1 carpeta escritorio (L. P.) " 12.00
 " por compra 1 lámpara 200 bombas " 4.10
 " a Soury y Cia, su cuenta útiles " 5.20 \$ 276.77

MALVIN

Abonado por Impuestos Municipales \$ 1.65
 " por la poda de árboles del Recreo " 100.00
 " por consumo luz eléctrica " 8.56
 " por trabajos de albañilería " 18.00
 " a Eugenio Arín su sueldo por Setiembre " 20.00
 Entregado a la C. de Fiestas el 28 del etc " 89.94 \$ 257.95

CANCHA

Abonado a C. Erreguerena por Administración \$ 40.00
 AMORTIZACION
 Abonado a Alberto Oneto, su acción sorteada \$ 500.00
 CAJA JUBILACIONES
 Depositado en el Banco de la República \$ 2.80
 COMISIONES
 Abonado por cobranza en el mes a C. Arotcharen \$ 46.90
 BANCO DE LA REPUBLICA
 Depositado en Caja de Ahorros con fecha 30 del etc \$ 128.58

\$ 1,525.00

Martin Parada

Tesoro.

RODOLFO GORRITI,

Presidente.

ALBERTO BEYTIA,

Secretario.

\$ 1,553.00

PASTELERIA - PANIFICACION **TORRE EIFFEL**

ESTEBAN FROST & Cia.

Avenida Gral. RONDEAU, 1677

Teléfono: U T E. 8 69 06

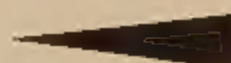
Montevideo

Especialidad en pan lino, primera, maiz, centeno y graham. Bizcochos de todas clases, Pan dulce, Galleta marina y de campaña. Se atiende servicio de casamientos y lunches, con personal competente.

**Tome mate
con**



LIVRE



La Reina de las Yervas

Nuestros Asociados tienen derecho a usar gratuitamente, seis servicios. Para ello, deben presentar el recibo del mes correspondiente a el anual.

A los Señores Asociados de la Sociedad «EUSKAL ERRIA»

Muy Señores míos:

Me permito por la presente, ofrecer a Vds. los servicios de esta su Casa.

PESETAS:

Una perfecta organización en España, por medio de corresponsales de primer orden, de suma confianza y responsabilidad, me permite de entregar, por vía normal, cualquier orden de pago, sobre cualquier punto de la Península, en un término máximo de 15 días.

Las órdenes inferiores a Ptas. 1.000.— son transmitidas por Vía Oficial y por lo tanto con la conformidad del Gobierno Español.

Mis precios son sumamente ventajosos, y les ruego se sirvan consultarme en cualquier oportunidad, asegurándoles desde ya que daré siempre a Vds. la más amplia satisfacción.

Los recibos son entregados a los remitentes, debidamente firmados por los beneficiarios, en un término máximo de 30 días.

PESETAS BILLETES:

Estoy en condición de vender cualquier cantidad de Pesetas Billetes, a precios muy convenientes, y fuera de toda competencia.

FRANCOS FRANCESES:

Mi organización me permite de remitir francos franceses, con suma seguridad en la entrega, a los Españoles refugiados en campos de concentración.

En fin, quedo a la espera de su grata visita en mis Oficinas para poder comprobar a Vds. la eficiencia de mis servicios, por todo lo que se refiere a Cambio en general.

Sin más, agradeciéndoles la atención prestada, saludo a Vds. con toda consideración.

ALFONSO NANTILLO

Informes: Diríjase a
S. A. T.
Teléfono 90.741
Andes 1577 - Apto. 27



YAMAHA

VERMOUTH- Siempre satisface



Compañía Nacional de Carruajes DE Francisco C. Miramonte

AVENIDA 18 DE JULIO N.os 1860 - 64 (Plaza de los Treinta y Tres)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modestidad de sus precios.

Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado.

TELÉFONO: U. T. E. 4.48.76